

VEB
Chemiefaserkombinat Schwarza
„Wilhelm Pieck“
DDR - 6822 Rudolstadt-Schwarza
Telefon: 6 20
Telex: 058-8422 cfk dd



Polyesterseide

Hersteller:
VEB
Chemiefaserwerk
„Herbert Warnke“
Wilhelm-Pieck-Stadt Guben

Ein Betrieb
des CFK Schwarza

PE-S-ft

Exporteur:



TEXTILCOMMERZ
Volkseigener Aussenhandelsbetrieb
DDR - 108 Berlin - P.O.B. 1206

DEWAG DRESDEN - LUMPE
Ag 43/8/78 III-21-3 473428

F 1236/20

GRISUTEN®

Polyesterseide
Feintyp
PE -S - ft

GRISUTEN-Seide
ist eine Polyesterseide, die im
VEB
Chemiefaserwerk „Herbert Warnke“
Wilhelm-Pieck-Stadt Guben
nach dem Schmelzspinnverfahren
aus Polyäthylenterephthalat
hergestellt wird.

®
Eingetragenes Warenzeichen
des Warenzeichenverbandes für Kunststoff-
erzeugnisse der Deutschen Demokratischen
Republik — e.V. Rudolstadt/Thüringen

Полиэфирная
филаментная нить
текстильного
назначения
PE -S - ft

GRISUTEN-филаментные нити
являются
полиэфирными филаментными
нитьями, которые изготавливаются на
НП
Хемифазерверк
«Херберт Варнке»
Вильгельм-Пик-Штадт Губен
прядением из расплава
из полиэтиленгликольтерефталата.

®
нанесенный товарный знак
Объединения товарного знака для
изделий из синтетического материала
Германской Демократической Республики —
Рудольштадт/Тюрингия

Polyester filament
fine filament yarn
PE -S - ft

GRISUTEN filament
is a polyester filament
which is produced at
VEB
Chemiefaserwerk "Herbert Warnke"
Wilhelm-Pieck-Stadt Guben.
It is made of
polyethylene terephthalate
in a melt extrusion process.

®
Registered trade mark
of the Trade Mark Association
of the German Democratic Republic
Registered Association
Rudolstadt/Thuringia

Soie de polyester
type fine
PE -S - ft

La soie de GRISUTEN
est une soie de polyester
qui est fabriquée par l'entreprise
VEB
Chemiefaserwerk
« Herbert Warnke »
de Wilhelm-Pieck-Stadt Guben
suivant le procédé de filature
par extrusion en partant des
téréphthalates de polyéthylène.

®
Marque déposée de l'association
des marques de fabrique pour produits
synthétiques de la R.D.A. —
association enregistrée.
Rudolstadt/Thüringe



Produktions- programm

Nennfeinheit	Ausführungsart	Aufmachungsart
5,0 tex (20)	rohweiß (ro) – tiefmatt (tm)	Reckspule (rs) Teilkette (tk) 45"
7,6 tex (24)	rohweiß (ro) – matt (m) – tiefmatt (tm)	Reckspule (rs) Teilkette (tk) 45"
8,4 tex (24)	rohweiß (ro) – matt (m) Z 280 Dr/m	Doppelmantelschrumpfhülse (DMSH)
10,0 tex (32)	rohweiß (ro) – matt (m)	Reckspule (rs)
11,0 tex (20)	rohweiß (ro) – matt (m)	Reckspule (rs)
15,0 tex (32)	rohweiß (ro) – matt (m)	Reckspule (rs)
15,0 tex (48)	rohweiß (ro) – matt (m)	Reckspule (rs) Teilkette (tk) 45"
15,0 tex (64)	rohweiß (ro) – matt (m) – tiefmatt (tm)	Reckspule (rs)
16,7 tex (32)	rohweiß (ro) – matt (m)	Reckspule (rs)
17,0 tex (48)	rohweiß (ro) – matt (m) Z 280 Dr/m	Doppelmantelschrumpfhülse (DMSH)
25,0 tex (48)	rohweiß (ro) – matt (m)	Reckspule (rs)

Verpackung

Wellpappkartonagen	(für Reckspulen und zylindrische Kreuzspulen)
Metall- bzw. Holzbehälter	(für Teilkettbäume)

Производственная программа

Номинальная тонкость	Вид выполнения	Форма выполнения
5,0 текс (20)	суровый (ro) глубоко-матовый (tm)	вытяжная бобина (rs) секционная катушка (tk) 45"
7,6 текс (24)	суровый (ro) матовый (m) глубоко-матовый (tm)	вытяжная бобина (rs) секционная катушка (tk) 45"
8,4 текс (24)	суровый (ro) матовый (m) Z 280 Dr/m	усадочная гильза с дублированной облицовкой (DMSH)
10,0 текс (32)	суровый (ro) матовый (m)	вытяжная бобина (rs)
11,0 текс (20)	суровый (ro) матовый (m)	вытяжная бобина (rs)
15,0 текс (32)	суровый (ro) матовый (m)	вытяжная бобина (rs)
15,0 текс (48)	суровый (ro) матовый (m)	вытяжная бобина (rs) секционная катушка (tk) 45"
15,0 текс (64)	суровый (ro) матовый (m) глубоко-матовый (tm)	вытяжная бобина (rs)
16,7 текс (32)	суровый (ro) матовый (m)	вытяжная бобина (rs)
17,0 текс (48)	суровый (ro) матовый (m) Z 280 Dr/m	усадочная гильза с дублированной облицовкой (DMSH)
25,0 текс (48)	суровый (ro) матовый (m)	вытяжная бобина (rs)

Упаковка

Картонажные изделия из гофрированного картона	(для вытяжных бобин и цилиндрических бобин крестовой мотки)
Металлические или деревянные сосуды	(для секционных катушек)

Manufacturing program

Nominal count	Type	Make-up
5.0 tex (20)	natural white (ro) – deep dull (tm)	cops (rs) sectional warp beam (tk) 45"
7.6 tex (24)	natural white (ro) – dull (m) deep dull (tm)	cops (rs) sectional warp beam (tk) 45"
8.4 tex (24)	natural white (ro) – dull (m) Z 280 Dr/m	double cover shrink tube (dost),
10.0 tex (32)	natural white (ro) – dull (m)	cops (rs)
11.0 tex (20)	natural white (ro) – dull (m)	cops (rs)
15.0 tex (32)	natural white (ro) – dull (m)	cops (rs)
15.0 tex (48)	natural white (ro) – dull (m)	cops (rs) sectional warp beam (tk) 45"
15.0 tex (64)	natural white (ro) – dull (m) deep dull (m)	cops (rs)
16.7 tex (32)	natural white (ro) – dull (m)	cops (rs)
17.0 tex (48)	natural white (ro) – dull (m) Z 280 Dr/m	double cover shrink tube (dost)
25.0 tex (48)	natural white (ro) – dull (m)	cops (rs)

Packaging

corrugated cardboard containers	(for copses and cylindrical cross-wound bobbins)
metal and wooden boxes, resp.	(for sectional warp beams)

Programme de production

Finesse nominale	Mode d'exécution	Genre de présentation
5,0 tex (20)	écru (ro) – très mat (tm)	bobine chevillée (rs) chaîne sectionnelle (tk) 45"
7,6 tex (24)	écru (ro) – mat (m) très mat (tm)	bobine chevillée (rs) chaîne sectionnelle (tk) 45"
8,4 tex (24)	écru (ro) – mat (m) Z 280 Dr/m	tube de retrait à double enveloppe (DMSH),
10,0 tex (32)	écru (ro) – mat (m)	bobine chevillée (rs)
11,0 tex (20)	écru (ro) – mat (m)	bobine chevillée (rs)
15,0 tex (32)	écru (ro) – mat (m)	bobine chevillée (rs)
15,0 tex (48)	écru (ro) – mat (m)	bobine chevillée (rs) chaîne sectionnelle (tk) 45"
15,0 tex (64)	écru (ro) – mat (m) très mat (tm)	bobine chevillée (rs)
16,7 tex (32)	écru (ro) – mat (m)	bobine chevillée (rs)
17,0 tex (48)	écru (ro) mat (m) Z 280 Dr/m	tube de retrait à double enveloppe (DMSH)
25,0 tex (48)	écru (ro) – mat (m)	bobine chevillée (rs)

Emballage

Boites en carton ondulé	(pour bobines chevillées et bobines croisées cylindriques)
Containers en métal ou en bois	(pour chaîne sectionnelle)

Textilphysikalische
und
chemische
Eigenschaften

Feinheitsbezogene Reißkraft:
35 . . . 42 p/tex
je nach Aufmachungs-
und Ausführungsart

Reißdehnung:
15 . . . 27 %
je nach Aufmachungs-
und Ausführungsart

Längenänderungsverhältnis
(Wasserbehandlung bei 98 °C):
9 . . . 12,5 %
je nach Aufmachungs-
und Ausführungsart

Feuchteaufnahme
bei Normklima 0,5 %

Plastizität bei 190 °C

Erweichung ab 230 °C

Schmelzbereich 256 . . . 260 °C

Dichte 1,38 g/cm³

Lichtbeständigkeit sehr gut

Wetterbeständigkeit sehr gut

Verrottungsbeständigkeit sehr gut

Säurebeständigkeit gut
(Nur gegen konzentrierte Mineral-
säuren und chlorierte organische
Säuren unbeständig.)

Alkalibeständigkeit gut
(Schädigung wird durch konzen-
trierte bzw. heiße verdünnte
Alkalien hervorgerufen.)

Текстильно
физические
и химические
свойства

Разрывная нагрузка:
35...42 гс/текс.
в зависимости от формы
и вида выполнения

в зависимости от тонкости:
15...27 %
в зависимости от формы
и вида выполнения

Соотношение при изменении длины
(обработка водой при 98 °C):
9...12,5 %
в зависимости от формы
и вида выполнения

Влагопоглощение при
нормальных климатических условиях
0,5 %

Пластичность при 190 °C

Размягчение с 230 °C

Область плавления 256...260 °C

Плотность 1,38 г/см³

Светостойкость очень хорошая

Погодостойкость очень хорошая

Стойкость к гниению очень хорошая

Кислотостойкость хорошая
(нестойкие относительно кон-
центрированных минеральных
кислот и хлорированных органиче-
ских кислот)

Стойкость относительно щелочей:
хорошая
(повреждения вызываются кон-
центрированными или горячими
разбавленными щелочами)

Textile - physical
and chemical
properties

Biting force acc'd to count:
35 . . . 42 p/tex
dependent on type and make-up

Elongation at break:
15 . . . 27 %
dependent on type and make-up

Relation of the alteration of length
(treated in water at 98 °C)
9 . . . 12,5 %
dependent on type and make-up

Moisture absorption in
standard atmosphere 0,5 %
Plasticity at 190 °C

Softening point from 230 °C

Melting range 256 . . . 260 °C

Density 1,38 g/cm³

Fastness to light very good

Weather resistance very good

Rotproofness very good

Acid-resistant good
(except to concentrated mineral
acids and chlorinated organic acids)

Resistance to alkalis good
(damage is caused by concentrated
and hot diluted alkalis, resp.)

Propriétés
physico-textiles
et chimiques

Force de rupture relative
à la finesse :
35 à 42 g/tex
suivant le genre de présentation
et le mode d'exécution

Allongement à la rupture :
15 à 27 %
suivant le genre de présentation
et le mode d'exécution

Rapport de modification
de la longueur
(traitement à l'eau à 98 °C) :
9 à 12,5 %
suivant le genre de présentation
et le mode d'exécution

Absorption de l'humidité
en climat normalisé 0,5 %

Plasticité à 190 °C

Amollissement à partir de 230 °C

Plage de fusion 256 à 260 °C

Densité 1,38 g/cm³

Résistance à la lumière très bonne

Résistance aux agents
atmosphériques très bonne

Résistance à la putréfaction
très bonne
Résistance aux acides bonne
(excepté les acides minéraux
concentrés et les acides
organiques chlorés)

Résistance aux alcalis bonne
(dommage provoqué par les
alcalis concentrés ou par les
alcalis chauds dilués).

Verarbeitung Einsatzgebiete Gebrauchseigen- schaften

GRISUTEN-Seide wird zum Beispiel eingesetzt für
Oberbekleidung
Obertrikotagen
Freizeitbekleidung
Nachtwäsche
Fensterbekleidung und
technische Artikel

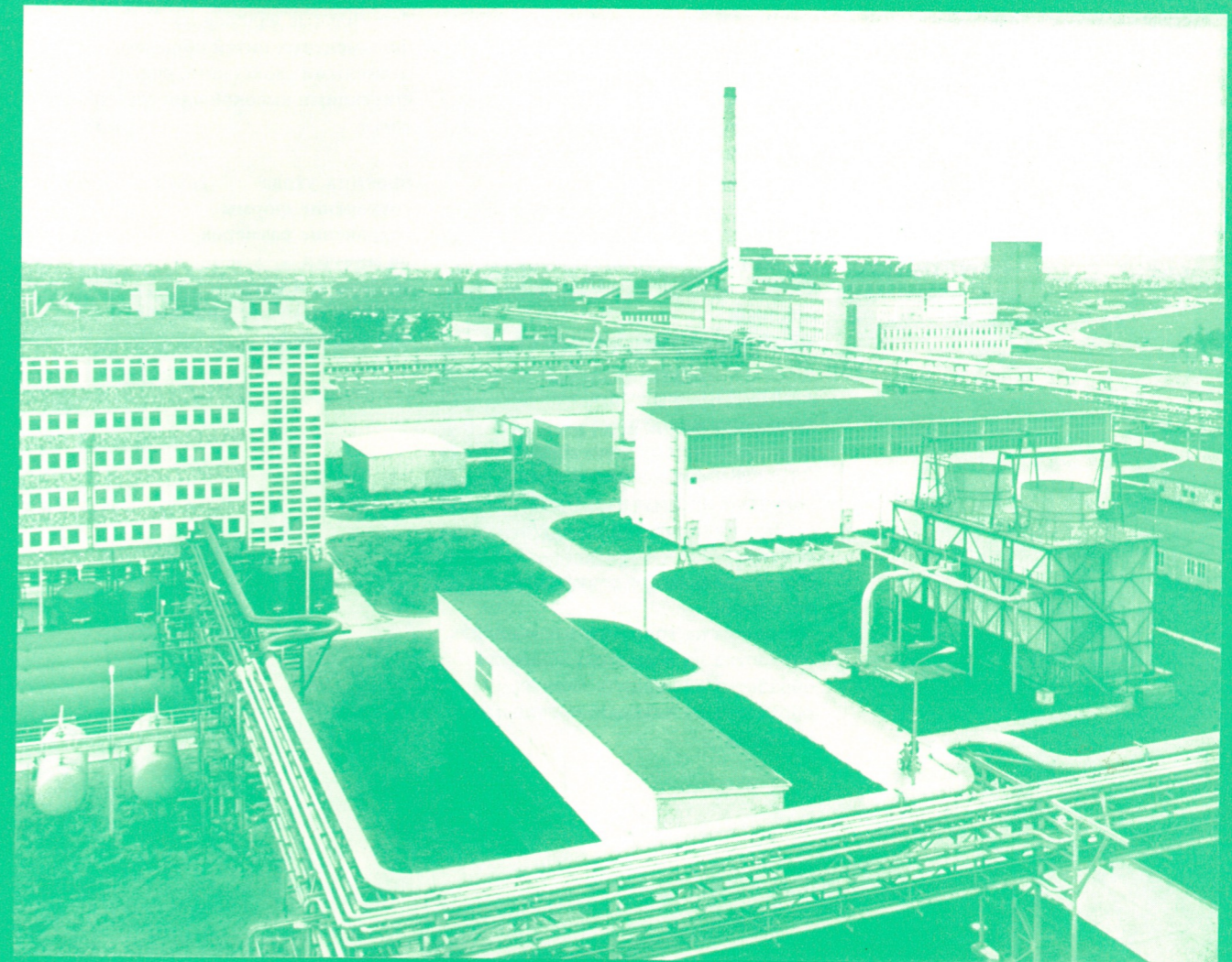
GRISUTEN-Seide kann rein, glatt oder texturiert sowie mit anderen Faserstoffen zu hochwertigen Finalerzeugnissen nach den verschiedensten Technologien verarbeitet werden.

1. GRISUTEN-Seide
Wirk-Technologie
Nähwirk-Technologie
Web-Technologie

2. GRISUTEN-Seide texturiert
Durch Texturverfahren erhält GRISUTEN-Seide vorteilhafte Eigenschaften für den textilen Einsatz.
Die Verarbeitung kann nach der Strick-Technologie
Wirk-Technologie
Web-Technologie
Nähwirk-Technologie erfolgen

Textilien aus GRISUTEN-Seide verfügen über zahlreiche ausgezeichnete Gebrauchseigenschaften. Hervorzuheben sind die

Pflegeleichtigkeit
Formbeständigkeit
Dimensionsstabilität
Knitterresistenz
Verschleißfestigkeit
Lichtbeständigkeit
Wetterbeständigkeit



Области
применения
Обработка
Износоустойчивость

GRISUTEN-филаментные нити используются, например, для изготовления верхней одежды, верхней трикотажной одежды для отдыха, ночного белья, гардин и технического артукула.

GRISUTEN-филаментные нити могут быть обработаны в чистом виде, гладкими или текстурированными, а также с другими нитями различными технологиями для получения высококачественных окончательных изделий.

1. GRISUTEN-филаментные нити
обработка на вязальных машинах
обработка на вязально-прошивных машинах
обработка на ткацких станках

2. GRISUTEN-текстурированные филаментные нити
Благодаря методу текстурирования GRISUTEN-филаментные нити получают преимущественные свойства для текстильного применения.
Могут иметь место следующие обработки:
обработка на трикотажных машинах
обработка на вязальных машинах
обработка на ткацких станках
обработка на вязально-прошивных машинах

Текстильные изделия из GRISUTEN-филаментных нитей обладают отличными свойствами, способствующими высокой износоустойчивости.

простота ухода
сохранение формы
сохранение размеров
не мнутся
стойкие к износу
стойкие относительно света
погодостойкие

Fields of application
Processing
End-use properties

GRISUTEN-filament is used e.g. for:
outer garments
knitted goods
leisure time clothing
night wear
window clothing
technical articles

GRISUTEN-filament can be processed in a pure, smooth or textured condition as well as together with other fibrous materials into high grade final products according to different technologies.

1. GRISUTEN-filament
knitting technology
sewing-knitting technology
weaving technology

2. GRISUTEN-filament textured
Due to a texturing process GRISUTEN-filament is provided with advantageous properties for textile usage.
Processing can be done after the following technologies:
knitting technology
weaving technology
sewing-knitting technology

Textiles made from GRISUTEN-filament show numerous excellent end-use properties. Especially important are:

Ease of care
Shape retention
Stability of dimensions
Creasing resistance
Wear resistance
Fastness to light
Weather resistance

Domaines
d'application
Traitement
Propriétés d'usage

La soie GRISUTEN est employée
par exemple pour

Vêtements
Tricotages
Vêtements pour les loisirs
Linge de nuit
Tissus pour fenêtres et
Articles techniques

La soie GRISUTEN peut être traitée
à l'état pur, unie ou texturée,
de même qu'en mélange avec
d'autres fibres pour obtenir un
produit final de qualité supérieure
suivant les technologies les plus
différentes.

1. Soie GRISUTEN
Technologie de la bonneterie
Technologie de la bonneterie cousue
Technologie du tissage

2. Soie GRISUTEN texturée
Des procédés de texture donnent
à la soie GRISUTEN des
propriétés avantageuses pour
l'emploi dans les textiles.
Le traitement peut se faire par
la technologie du tricotage
la technologie de la bonneterie
la technologie du tissage
la technologie de la bonneterie
cousue

Les textiles en soie de GRISUTEN
possèdent de nombreuses
propriétés d'usage excellentes.

Nous citons parmi celles-ci
Simplicité d'entretien
Stabilité dimensionnelle
Stabilité de la forme
Résistance au froissement
Résistance à l'usure
Résistance à la lumière
Résistance aux agents
atmosphériques